



Совет Безопасности

Distr.
GENERALS/23937
15 May 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABICПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 14 МАЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства препровождаю настоящим копию моего письма № 1/12/164 от 13 мая 1992 года на имя Его Превосходительства г-на Петера Хохенфельнера, Председателя Совета Безопасности в текущем месяце.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Совета Безопасности.

Абдул Амир АЛЬ-АНБАРИ
Посол
Постоянный представитель

ПриложениеПисьмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 13 мая 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства довожу до Вашего сведения о нижеследующем:

Ирак обратился в Совет Безопасности с просьбой о срочном созыве заседания Совета для обсуждения тяжелой ситуации, в которой оказались десятки тысяч беззащитных американских граждан в Лос-Анджелесе и других американских городах. Тем не менее Совет Безопасности не откликнулся на просьбу Ирака, а члены Совета сочли, что события, происшедшие в американских городах, являются внутренним делом Соединенных Штатов и что, следовательно, Совет не может обсуждать их.

В этой связи мы желаем напомнить Совету Безопасности о случаях, когда вопрос о событиях, происходивших в других государствах в недавнем прошлом, поднимался в Совете Соединенными Штатами Америки и некоторыми из их союзников, которые ясно занимали позицию, благоволящую интересам вооруженных групп и банд, совершивших самые чудовищные преступления против беззащитных мирных граждан и преступивших закон. Правомерность применения закона правительствами этих государств в отношении этих преступлений была ясной и очевидной. Тем не менее Соединенные Штаты не рассматривали эти случаи как относящиеся исключительно к внутреннему положению в этих государствах. Напротив, они поднимали вопрос о них в Совете Безопасности, и Совет принял резолюции по ним в соответствии с формулами, которые стали хорошо известны международному сообществу, особенно в связи с двуличной и двурушнической политикой, которой следуют Соединенные Штаты в Совете Безопасности и вне его.

Совету Безопасности следовало рассматривать и эти случаи как относящиеся к внутренним делам и принять решение о том, что он не может обсуждать их или принимать по ним резолюции.

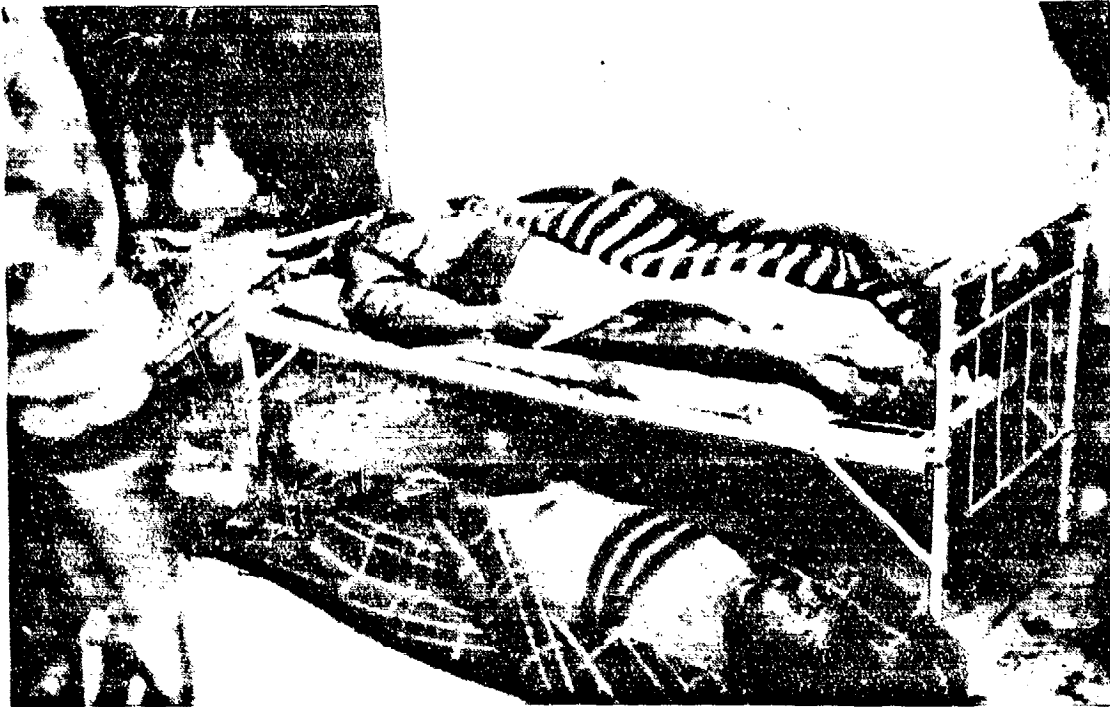
Членам Совета Безопасности хорошо известен один из явных примеров в этой связи, когда Соединенные Штаты Америки и их союзники выступили в поддержку вооруженных банд (в отдельных случаях состоявших из иностранцев), которые проникли через границу из соседнего государства в Ирак и совершили самые чудовищные преступления против беззащитных мирных иракских граждан весной 1991 года. Соединенные Штаты оказали содействие, умышленно подняв этот вопрос в сомнительных политических целях, искажая факты и представляя их таким образом, что они полностью противоречили истине. Они подтолкнули Совет к принятию резолюции в соответствии с теми формулами, о которых мы упоминали выше, хотя эта ситуация была чисто внутренним делом.

Настоящим препровождаю фотографии, факты и видеопленку*, свидетельствующие о чудовищных преступлениях, совершенных этими преступными вооруженными бандами.

* Видеопленка находится в архиве Секретариата, комната S-3520.

Прошу довести до сведения членов Совета Безопасности содержание настоящего письма и прилагаемых материалов.

Абдул Амир АЛЬ-АНБАРИ
Посол
Постоянный представитель



Karbala

Two of the corpses of Egyptians who took part in the crime and sabotage operations.



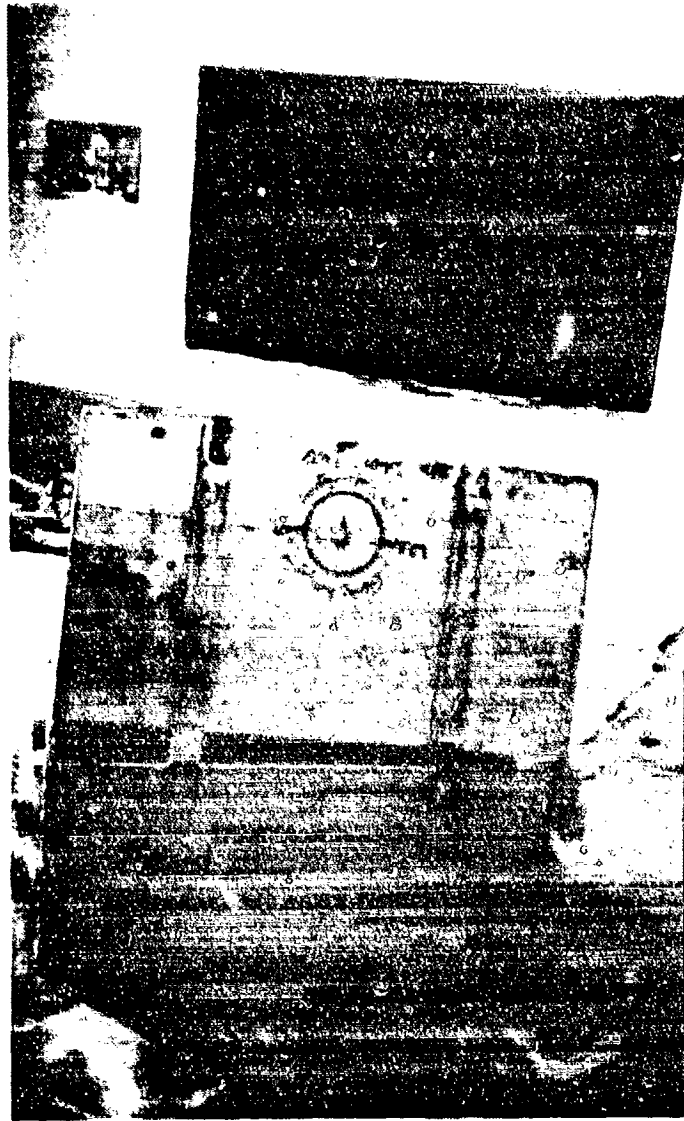
Karbala

Killing of patients in the hospital.



Karbala

Killing of patients.



Karbala

Use of schools as strongholds and
assembling of weapons there by saboteurs.



Karbala

Killing of patients in the hospital.



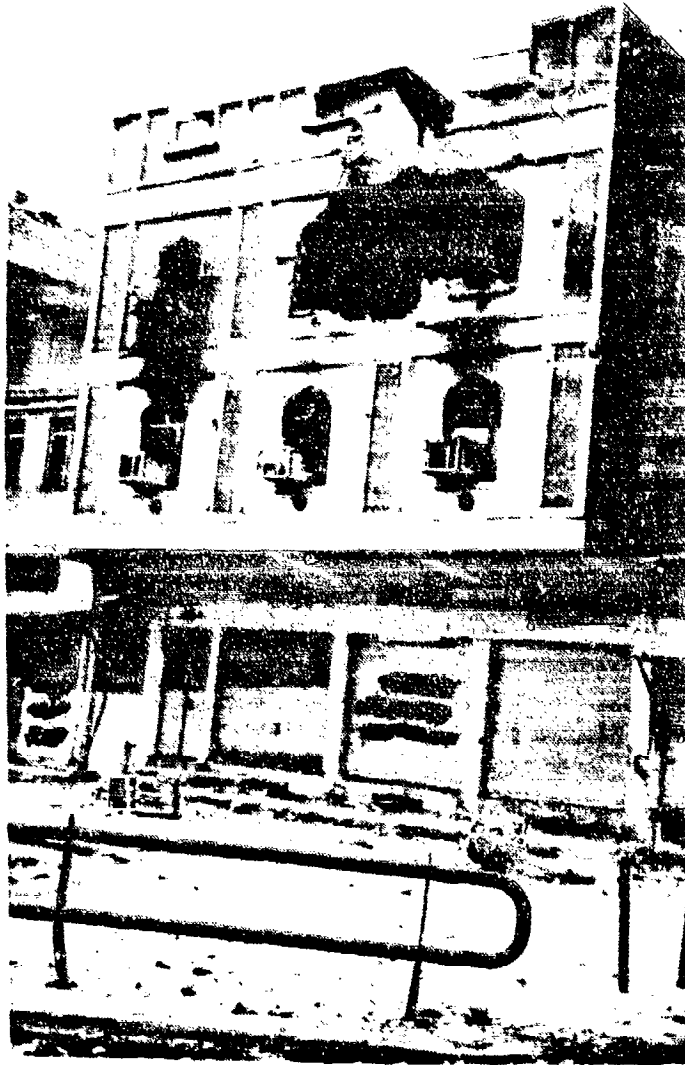
Karbala

Pregnant woman killed in front of the
maternity hospital building at Karbala.



Karbala

Killing of women in the women's
hospital.



Karbala

Destruction everywhere.



Najaf

Family killed in car.



Najaf

Killing everywhere.



Najaf

A saboteur killed in the Najaf crisis.



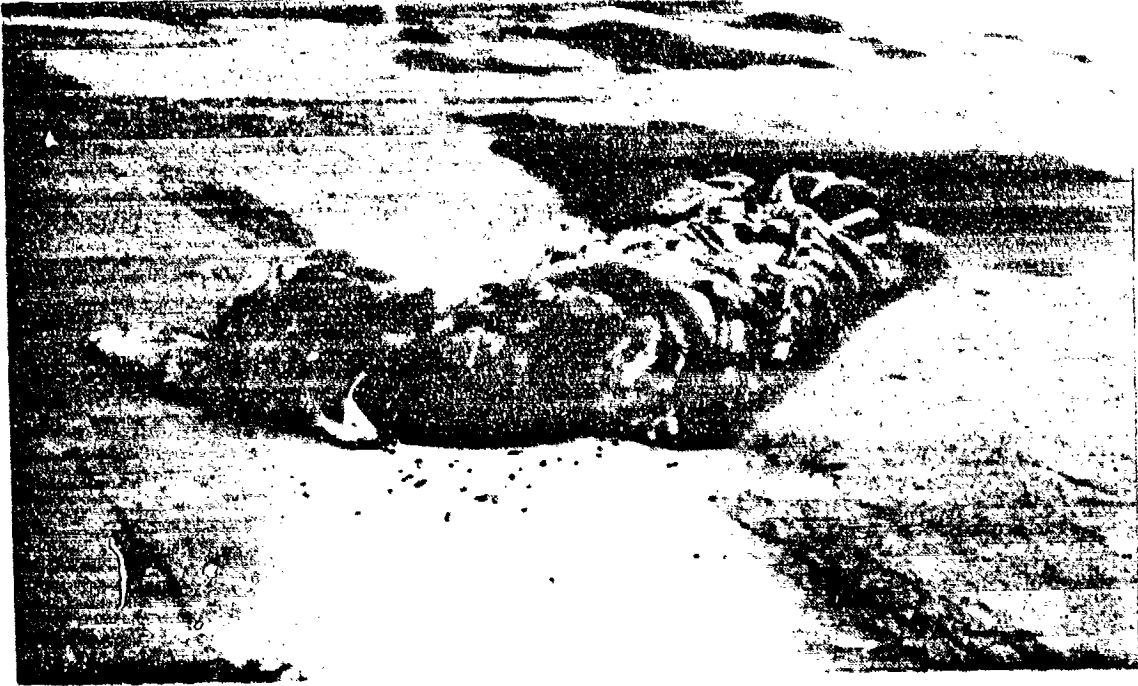
Najaf

Family killed in car.



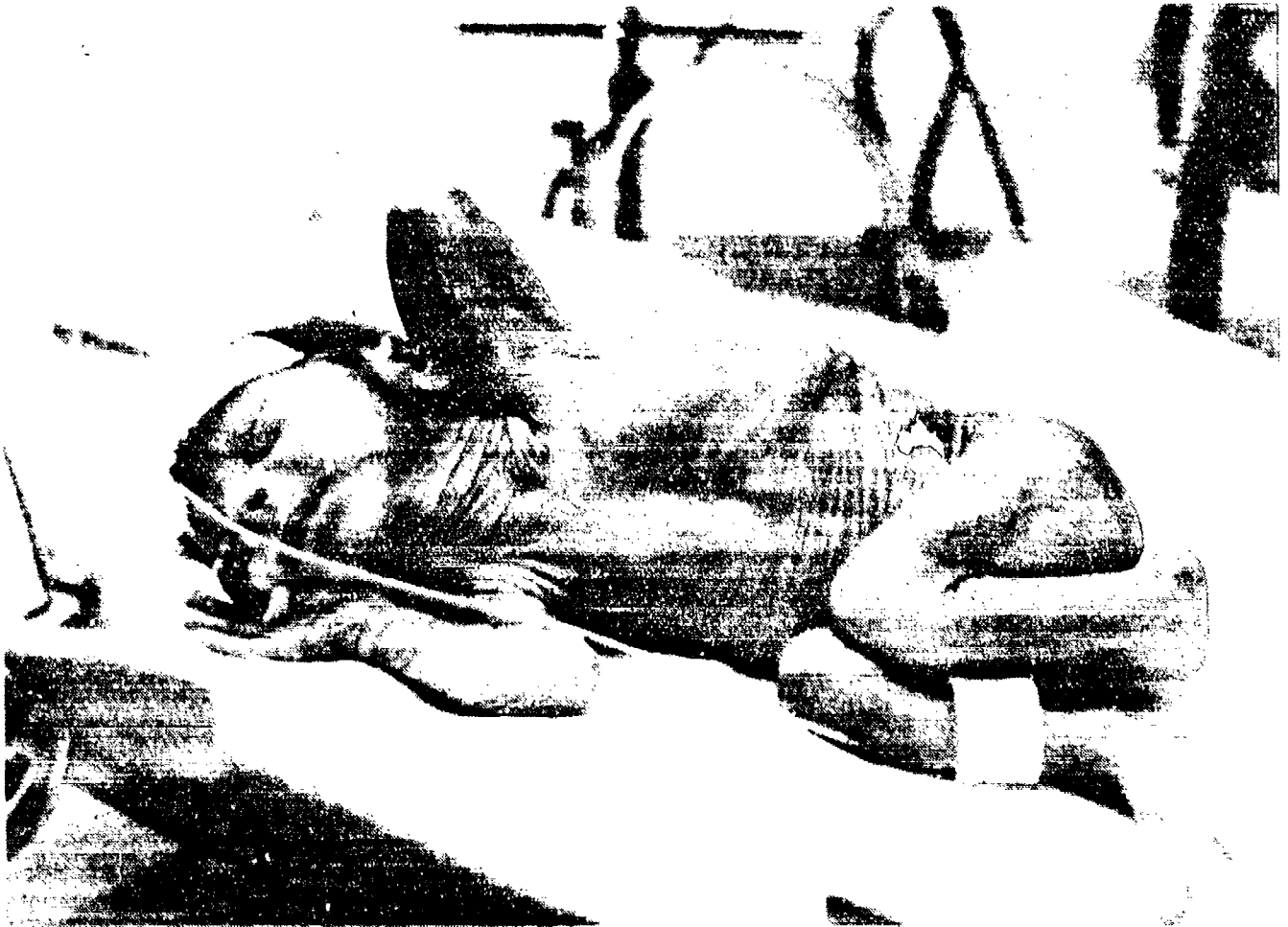
Najaf

Family fleeing from slaughter.



Najaf

Remains of little girl killed by
saboteurs - only the thorax bones were
left.



IRAQ.Basra.Ibn Ghazwan Maternity Hos-
pital(damaged by allied bombing).2-
week old premature girl(32 weeks).
Birth weight:1.75kg.Marked increase
in past year in premature & low bir-
th weight babies.



IRAQ. Basra. Qibla district, constantly flooded with water/sewage; new sewage system for this district, scheduled to operate 1992, had to be abandoned because of war, & cannot be completed due to embargo.

IQ21b-22-92

PHOTO BY: JANE TAYLOR



IRAQ.Basra.Market in Qibla district,
with water/sewage between all houses,
& broken electricity cables;new sewa-
ge system for this district,schedul-
ed to operate 1992,had to be abando-
ned because of war,& cannot be comp-
leted due to embargo.

IQ21b-26-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR



IRAQ. Basra. Qibla district, constantly flooded with water/sewage; new sewage system for this district, scheduled to operate 1992, had to be abandoned because of war, & cannot be completed due to embargo.

IQ21b-20-92

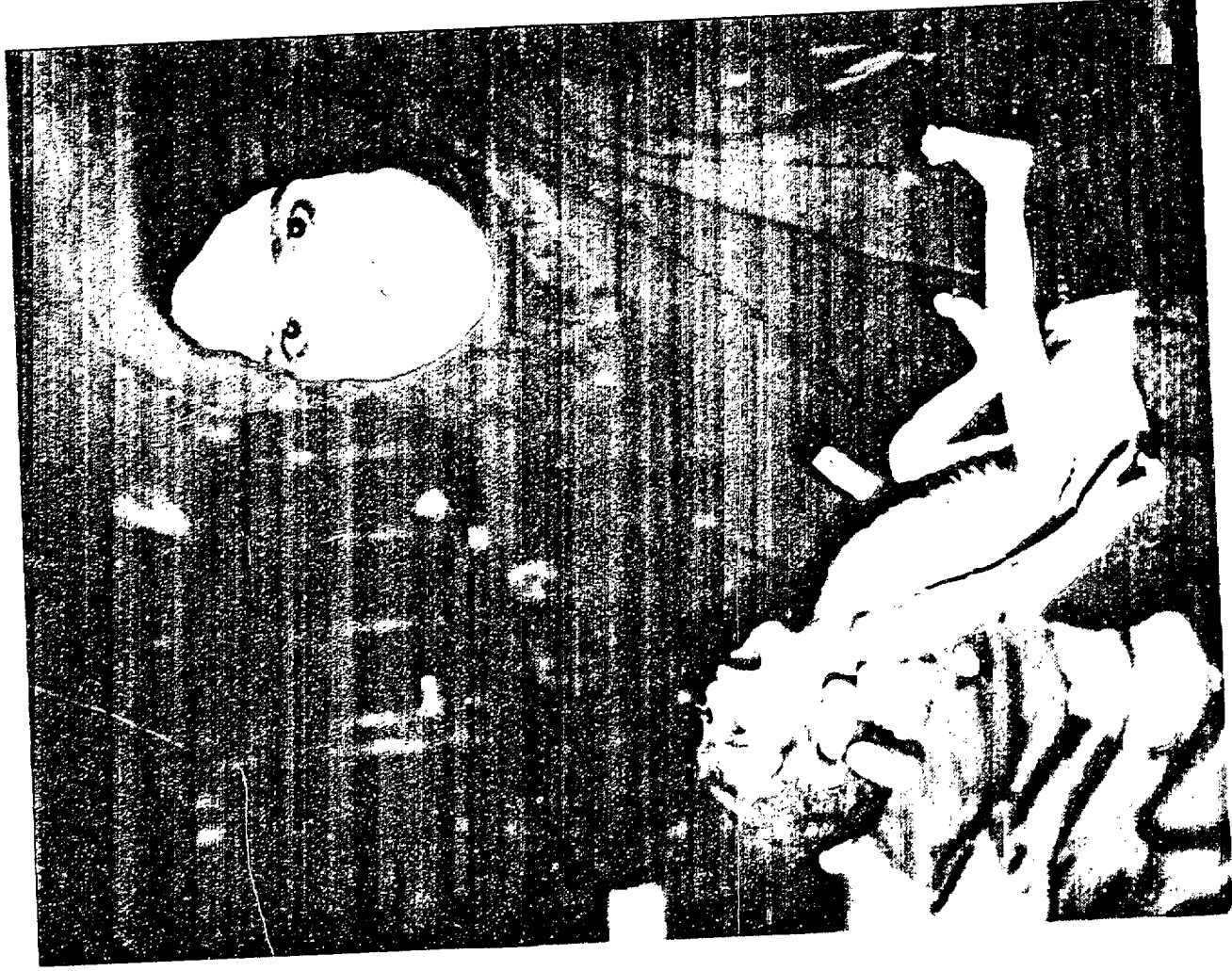
PHOTO BY: JANE TAYLOR



IRAQ.Basra.Jumhuriya district.Street flooded with sewage;new sewage system for this district , scheduled to operate 1992,was abandoned because of the war & cannot be completed due to embargo.

IQ20b-37-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR



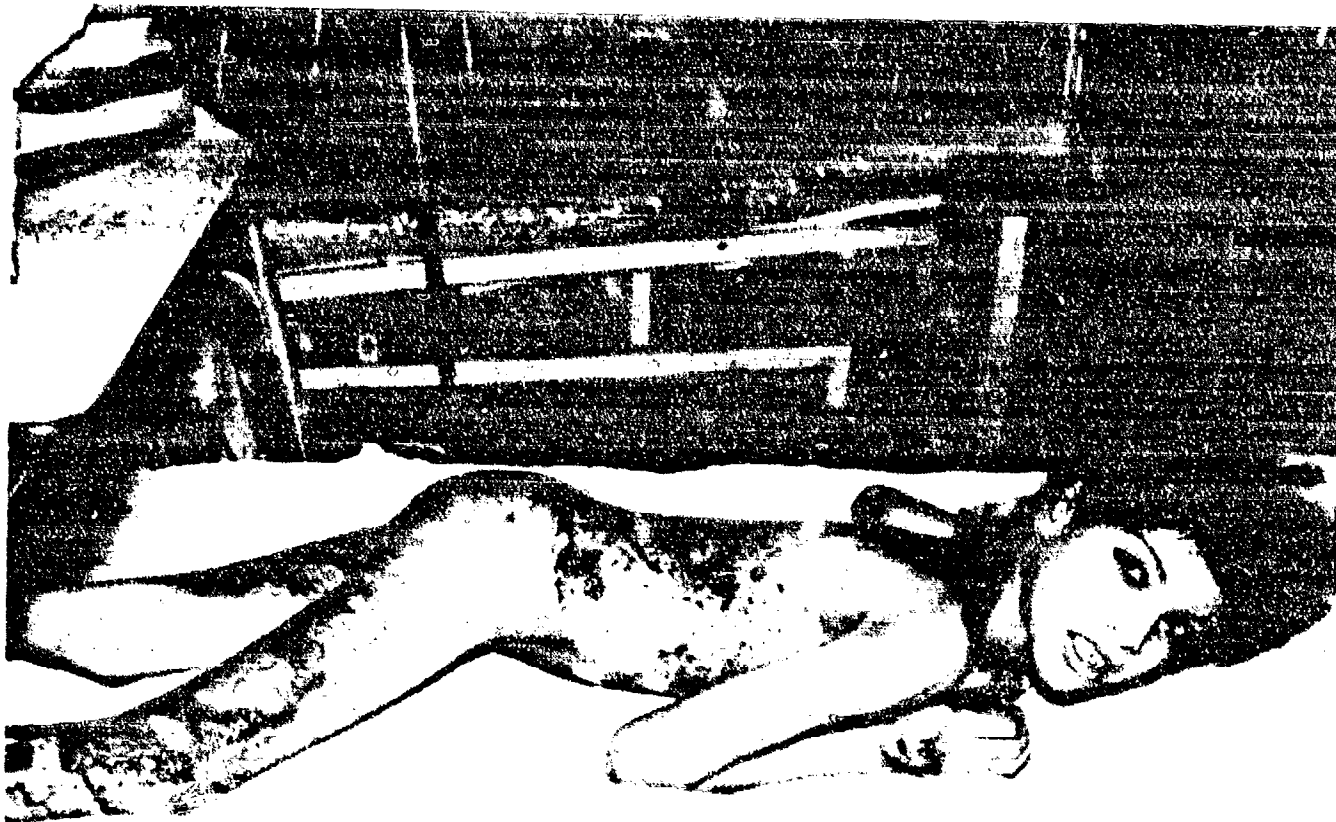
IRAQ.Baghdad.Qadissiya Hospital in
Saddam City.Dhayia 1-month old girl,
the survivor of twins born at full
term.Weight:1.5kg(normal 3.5kg);
should be in incubator , but not
enough. IQ16b-23-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR



IRAQ.Baghdad.Mansour Children's
Hospital in Saddam Medical City.
Mas'oud Babakir, 12-yr old Kurdish
boy with acute lymphoblastic leuka-
emia & severe pain-no cytotoxic
drugs & inadequate pain-killers.

IQ24b-27-92 PHOTO BY:JANE TAYLOR

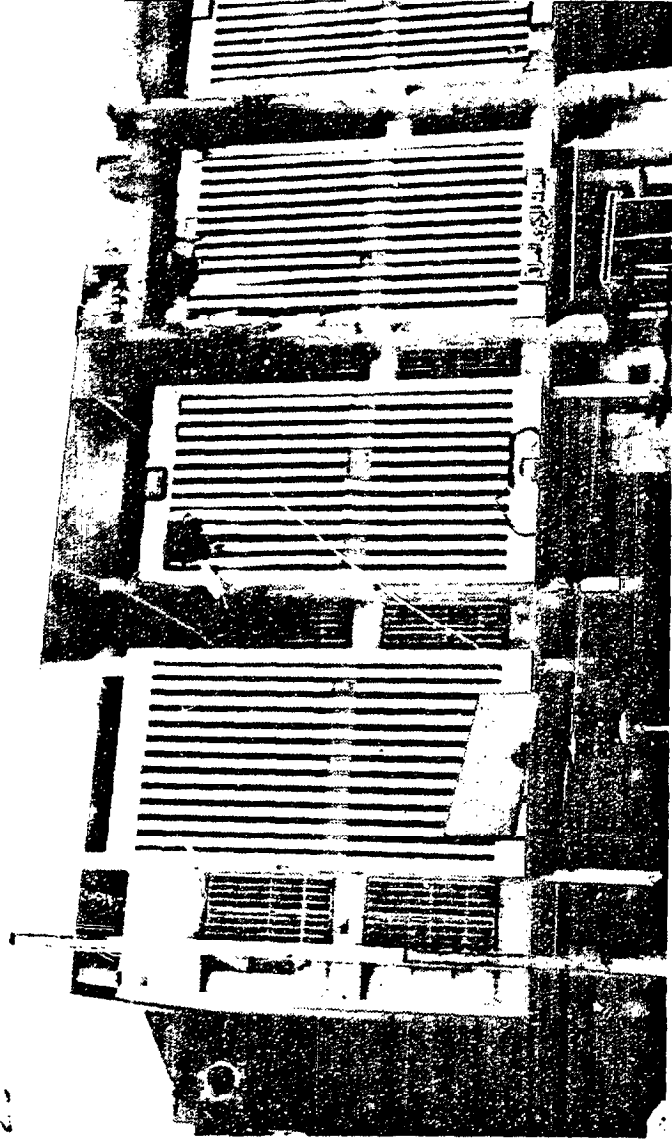


IRAQ. Baghdad. Qadissiya Hospital in
Saddam City. Tahrir, 11-yr old girl
with extensive burns from kerosene
stove 1 month before - no canulas
for IV fluid; no systemic antibiotic
only occasional supplies of topical
antibiotic. Also anaemic & undernourished.

IQ16b-37-92

PHOTO BY : JANE TAYLOR

22



Basra

Robbing and burning of the Central Bank
of Iraq.

Ministry of Information & Culture
Baghdad 1991

وزارة الثقافة والإعلام
بغداد ١٩٩١

العدوان الأميركي على العراق

الصفحة الثانية

**US Aggression
Against Iraq
Phase 2**

العدوان الاميركي على العراق

الصفحة الثانية

بعد جولة ميدانية استغرقت ٦ ايام في العراق قطعت خلالها اكثر من ٣ الاف كيلومتر وتركزت على نحو خاص في البصرة والمناطق الجنوبية والوسطى في العراق كشفت امامي الحقيقة المأساوية نتيجة شدة عمليات القصف الوحشي هذه التي طالت حياة الناس المدنيين الابرياء وادت الى تعطيل الكثير من مرافق الحياة المهمة في العراق رهزي كارك

المدعي العام السابق في الولايات المتحدة

الوضع الغذائي والزراعي خطير جدا وهناك مصاعب في التمويل وري المزروعات ومحطات توليد الطاقة الكهربائية ونقص في المحروقات لا يسمح بتسيير الددد الأدنى من وسائل النقل

تقرير مبعوث الامم المتحدة

السيد مارتي امشاري

١٩٩١/٣/٢٢

ان شعب العراق يحتاج الى المساعدة وان اقل ما يمكن ان يفعله مجلس الامن الدولي هو رفع العقوبات الاقتصادية .. ويتوقع وفد الهند ان يضع الامن العام في الاعتبار احتياجات الشعب العراقي لتعمر اقتصادياته المدمرة...

مندوب الهند في

مجلس الامن الدولي

٤ نيسان ١٩٩١

من غير المقبول ان يخرج التحالف عن الاطار الذي حددته قرارات الامم المتحدة التي تطلب العراق بالانسحاب من الكويت. لقد اكدنا ان لقرارات مجلس الامن اطاراً معيناً او مهمة كما يقال الا ان ثمة خطراً في ان يتم تجاوز هذه المهمة وهذا امر غير مقبول. لا يمكن ان نلف مكتوفي الايدي عندما يقوم بلد كبير قوي جدا عسكرياً لسحق بلد صغير. هنا على الامم المتحدة ان تتحرك. لكن تحركها يجب ان يكون في تثبيط هواء المغامرات...

ميخائيل غورباتشوف

٢٦ شباط ١٩٩١

اخذت تزداد المخاوف من ان العراق يتعرض لخراب كبير جدا وتزداد المخاطر بالنسبة الى السكان المدنيين في البلاد مما يثير قلقنا

الكسندر بسمرتنيخ

وزير الخارجية السوفيتي

١٩٩١/٢/٢٦

ان منطق الحرب يهزئنا للابتعاد كل يوم عن الاهداف التي حددتها الامم المتحدة.

جان بيار شوفهمن

وزير الدفاع الفرنسي استيق

في خطاب الاستقالة

١٩٩١/٢/٢٩

العدوان الذي قادته اميركا ضد العراق

الصفحة الاولى

- حصار وحظر اقتصادي شاملان على جميع استيرادات العراق من السلع وما فيها المواد الغذائية والادوية وحليب الاطفال. وقد بدا هذا الحصار الوحشي الذي لم يسبق له مثيل في التاريخ منذ آب ١٩٩٠ وما يزال مستمراً. وقد شغل كل ضروريات الحياة باستثناء الهواء واشعة الشمس والماء.

- هجوم جوي وبالصواريخ الارضية على مدى ستة اسابيع على المصانع المدنية والمراكز التجارية وطرق المواصلات والجسور ومراكز الاتصالات والطاقة الكهربائية والماء الصناعي ومخازن الحبوب وعدد كبير من المناطق السكنية. وقد شن طيران اميركا وحليفاتها ١٠٨٠٠٠ طلعة جوية واسقط ٨٨٠٠٠ طن من المتفجرات على معظم المدن العراقية. واستمر العدوان حتى بعد انسحاب العراق من الكويت في فجر يوم ٢٧ / شباط فبراير ١٩٩١.

الصفحة الثانية

- خلطت الولايات المتحدة لاجداث اضطرابات واعمال عنف مدنية خلف خطوط قوات الحرس الجمهوري العراقية في البصرة وذلك في اليوم الرابع من بدء هجوم القوات الاميركية والتحليفة على الكويت. - نقلت طائرات اميركية عمودية مجموعات من الارهابيين اعضاء حزب الدعوة الايراني الى مدينة سوق الشيوخ التابعة لمحافظة الناصرية التي كانت القوات الاميركية تحتل جانبها الغربي وقاعدة جوية قريبة منها.

- عبر الحدود العراقية - الايرانية ٣٣ الف ارهابي من اعضاء تنظيم حرس الثورة الايراني المسلح وتسلطوا الى جنوبي وشمال العراق وإلى محافظات انوسطي ديالى ومنها الى محافظات اخرى واقتربوا جرائم لم يشهد لها التاريخ مثيلاً في بشاعتها ووحشيتها. فقد ذبحوا الوفا من الابرياء رجالاً ونساء واطفالاً وحتى الصغار الرضع واغتصبوا نساء واطفالاً قبل ان يقتلهم. ومثلوا ابشع تعذيب بجثث المئات من ضحاياهم.

كما نهب الارهابيون دوائر الدولة ومرافق الخدمات العامة مثل المستشفيات والمدارس ومراكز الطاقة الكهربائية والماء ومخازن الغذاء والاسواق المركزية واحرقوها

- وفي كل المدن الجنوبية والشمالية التي كانت ضحية لموجة الارهاب استشهدت بمئات من مرفق تسجيل الاحوال الشخصية والمقابر والحرور واحرقوها. والهدف هو خلق فوضى سكانية يتعذر فيها التثبت من هوية وانتماء الناس وملكيتهن مما يسهل على ايران مهمة تغيير التركيب السكاني للمدن العراقية.

US-LED AGGRESSION AGAINST IRAQ

PHASE I

- An all-out embargo and blockade on all imports including foodstuff, medicine and baby milk powder. This unprecedented brutal blockade, started in August 1990, comprised everything necessary for life except air, sunlight and water.
- A 42-day aerial and surface-to-surface missile attacks on residential areas, civil industries, trade centres, bridges, roads, power plants, potable water networks, communications centres and grain warehouses. The US and its allies launched 108,000 sorties dropping 88,000 tons of high explosives on most urban centres. The US-led air-land aggression continued even after Iraq's withdrawal from Kuwait on 27 February, 1991.
- Terrorists, in all southern and northern cities which fell under their control for a few days, have attacked as their primary targets and burnt down registration offices (births, marriages and deaths, etc.), real estate and car registration centres. The aim: to create demographic chaos where it would be impossible to verify people's identity or property, a situation which would make it easy for Iraqis to change the demography of Iraqi cities.

After a six-day field tour in Iraq in which I travelled some three thousand kilometres, especially in Basra and southern and central areas of Iraq, I realized the tragic reality as a result of the barbaric bombardment which effected the lives of innocent civilians and brought to a halt many vital facilities of Iraqi life.

Kenney Clarke
Former Attorney General in the
United States

PHASE II

- The US planned to start civilian unrest behind the lines of the Republican Guards in Basra on the 4th day of the US-led land offensive into Kuwait.
- US helicopter gunships brought veteran terrorists of Iran's al-Da'wa Party to Suq al-Shiyookh, a district at Nasiriya province whose western side and nearby air base were occupied by US forces.
- Then more than 33,000 members of Iran's Revolution Guards crossed the Iran-Iraq border into south and north Iraq and the central province of Diyala and thence to other provinces. They committed bloodbaths unprecedented in history, where thousands of innocent people, men, women and children were brutally murdered. Some women and children were raped and later killed. Scores were mutilated after death. Government offices, public services such as hospitals, schools, electricity and water supply centres, foodstuff warehouses, department stores were looted and burnt down.

"...Other targets would include Iraqi power systems, roads, railroads and perhaps petroleum production facilities... That is a nice list of targets, and I might be able to accept those, but that is not enough," Dugan said. He asked his planners to "interview academics, journalists, ex-military troops and Iraqi defectors to determine what is unique about Iraqi culture that they put very high value on. What is that psychologically would make an impact on the population and regime in Iraq."

The Washington Post referring to
a statement made by US Air Force
Chief of Staff General Michael Dugan

September 16, 1990

The food and agricultural situation is very serious, there are difficulties in supply and irrigation and in electrical power supply plants. There is a shortage of fuel which does not allow the minimum utilization of means of transport.

Report of the UN Envoy.
Mr. Marty Intissari
March 22, 1991

The people of Iraq need help. The least the Security Council can do is to lift the economic sanctions... The Indian delegation expects that the Secretary General would take into account needs of the Iraqi people to rebuild the country's destroyed economy.

India's Representative to
The Security Council
April 6, 1991

It is not acceptable that the coalition would go beyond the framework defined by the United Nations Resolutions which demand an Iraqi withdrawal from Kuwait... We have stressed that the Security Council Resolutions have a certain framework or mission as it is said, but the danger is that this mission is exceeded and this is something unacceptable. We must not remain idle when a big, militarily strong country crushes a small country. Here the United Nations must move, but its movement should be to stop adventurers.

Soviet President
Mikhail Gorbachev
February 26, 1991

There are growing fears that Iraq is sustaining extensive damage. The danger becomes greater for the civilian population which arouses our concern.

Alexander Bismirtnikh
Soviet Foreign Minister
February 26, 1991

The tragic of war distances us everyday beyond the objectives defined by the United Nations.

Jean Pierre Chevenement
France Former Defence Minister
February 26, 1991

محافظة البصرة

→ خلف هذه الجدران
والشبابيك جمرات
لاجساد آدمية
محترقة..

Behind these walls and
windows lie remains of
burnt bodies



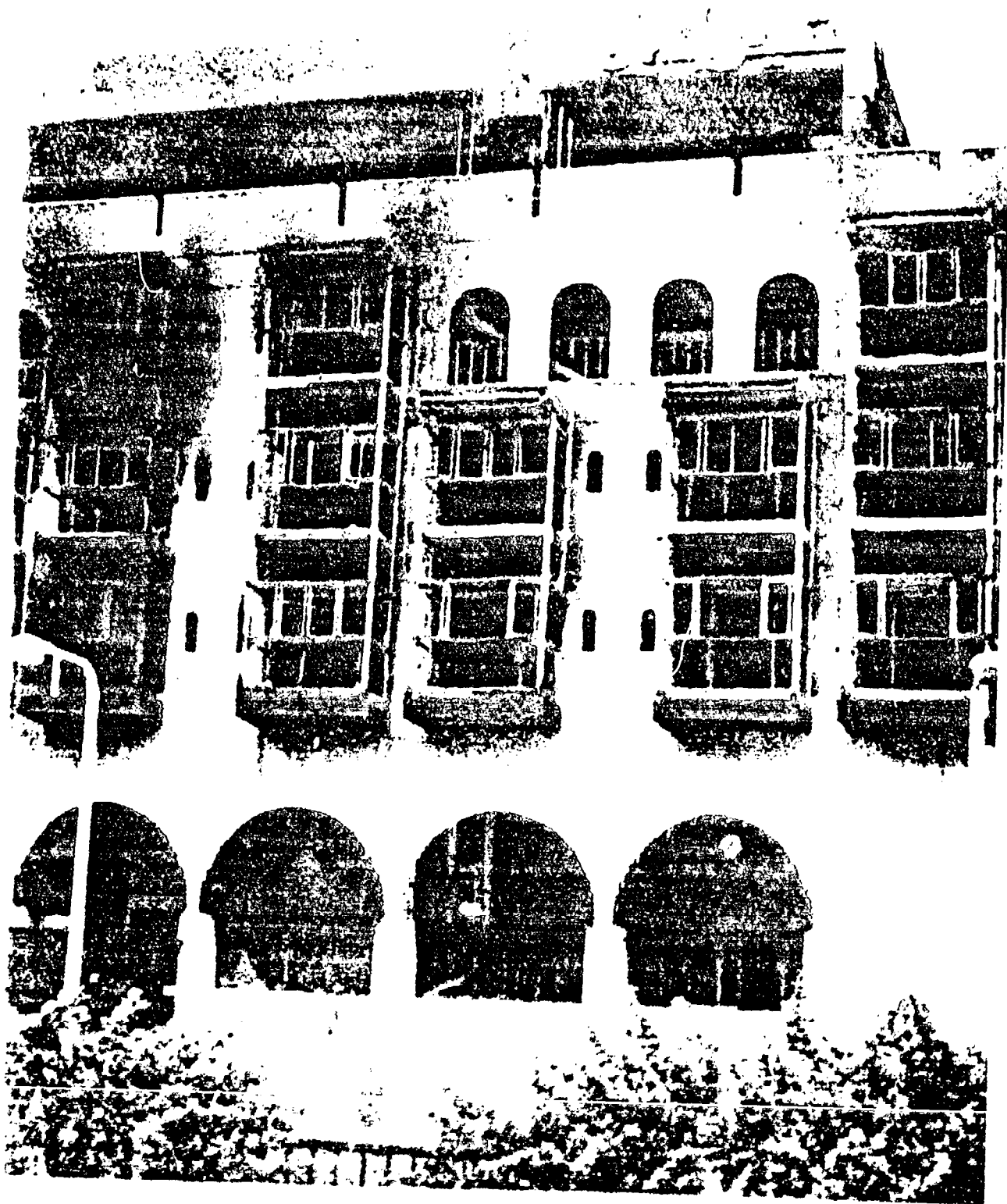
→ بيوت ومحلات
كانت تضيء بالحياة
حولها المجرمون الى
انقراض..

Houses and shops were
full of life before they
were turned into rubbles
by the criminals.





سرايون البصرة
تسللت الايدي الغدرة
الى كل لمسة جميلة فيه
فلوحتها



محافظة ميسان

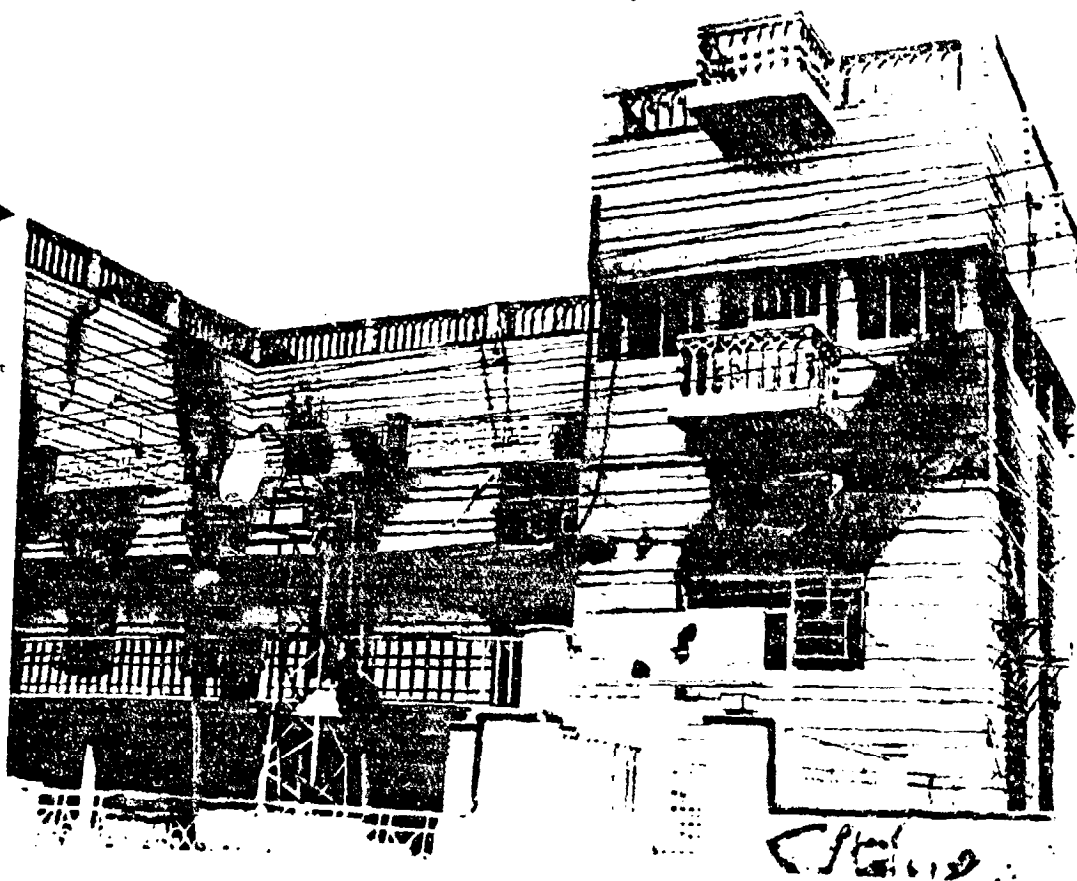
← مستشفى
الحرباء وفقرى
في تحت الأوساخ
بها المثل



محافظة هيسان

→ نقابة المعلمين
مركز معرفة آخر حرقه
الغادرون...

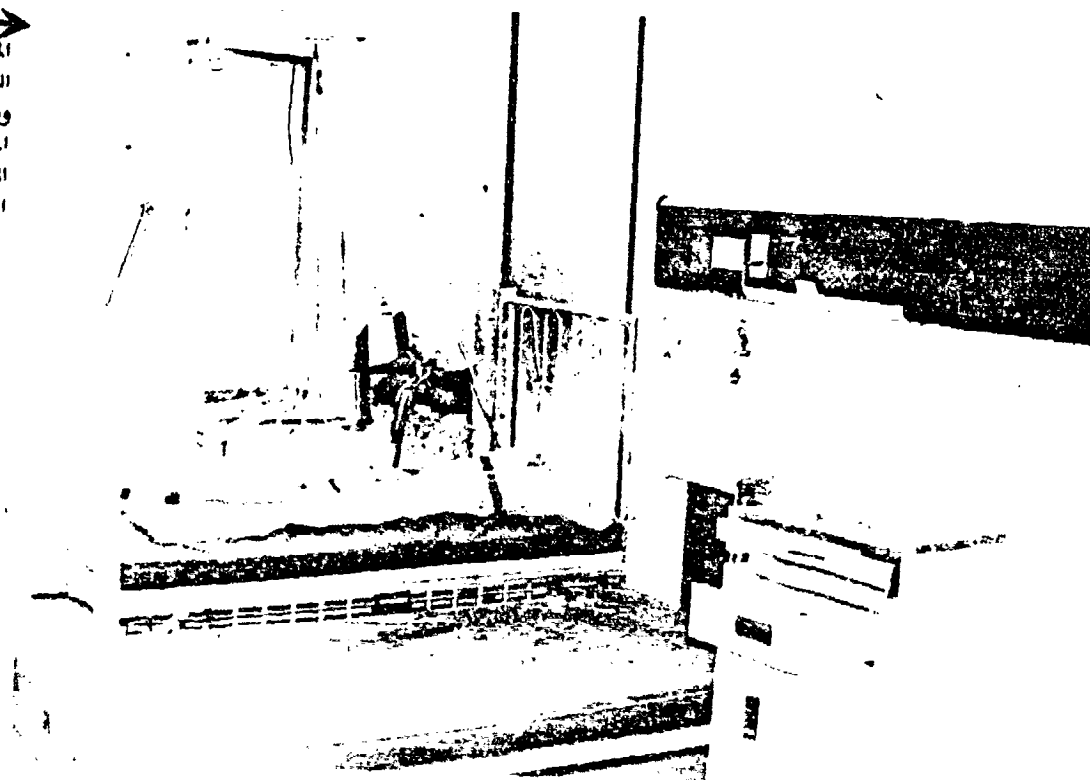
Teacher's Union building
and office of 1 school burnt
down by the guerrillas.




مدرسة

→ في هذا
المستشفى قتل
الغوغاء المرضى
وسرقوا معظم
الموجودات وتركوا على
الجدران آثارهم
الحاكمة.

...
...
...
...







هذه الطقعة
البريئة نداء سماوي:
الله أكبر على كل قاتل...

This innocent child cries Allahu Akbar
(God is Greater) over every killer



محافظة كربلاء

المستشفى
الحسيني. المرضى
تحت الأسرة.. جثثاً
هامدة!

Al-Husseini Hospital:
patients under their beds
are no more than corpses



هنا ليست قمامة..
هنا كميات من
الدواء المهدور
الخراب..

There are not refuse items,
they are quantities of
drugs destroyed by the
criminals

محافظة كربلاء

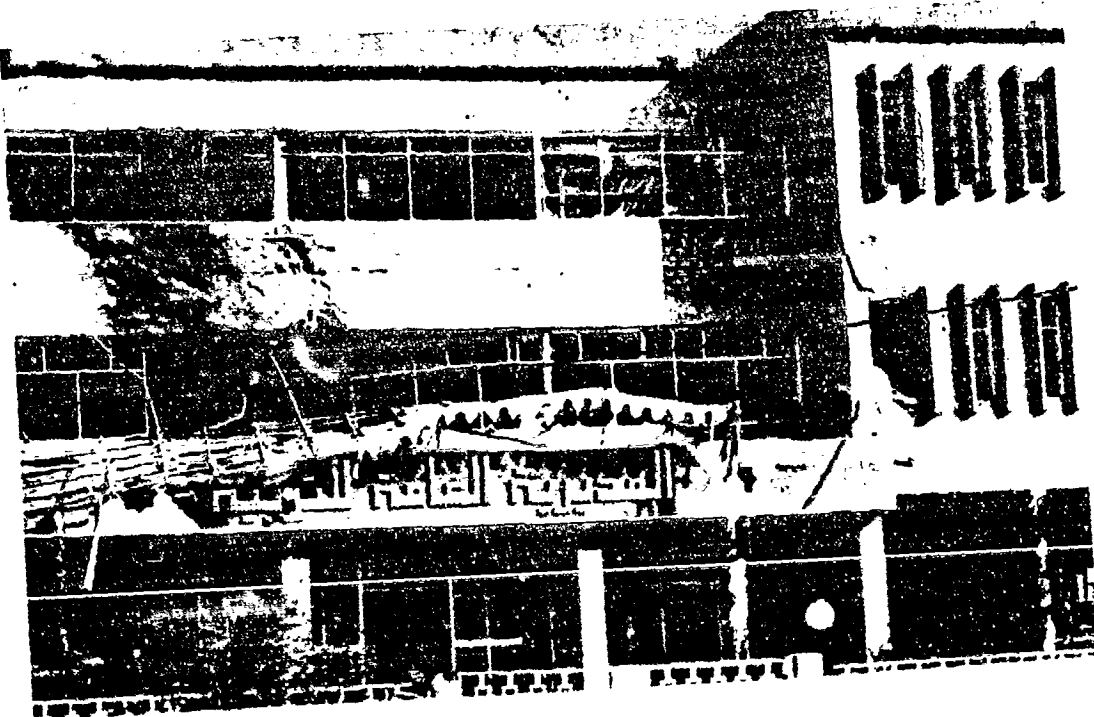
→ الفنادق والمحلات
التجارية وممتلكات
المواطنين لم تسلم من
حقدهم..

Hotels and shops were
targets of their
outraged hatred



→ مسرح تربوي
اغتالته ايدي
الانظمة..

A centre of education
destroyed by
the saboteur.







مدينه خانقين

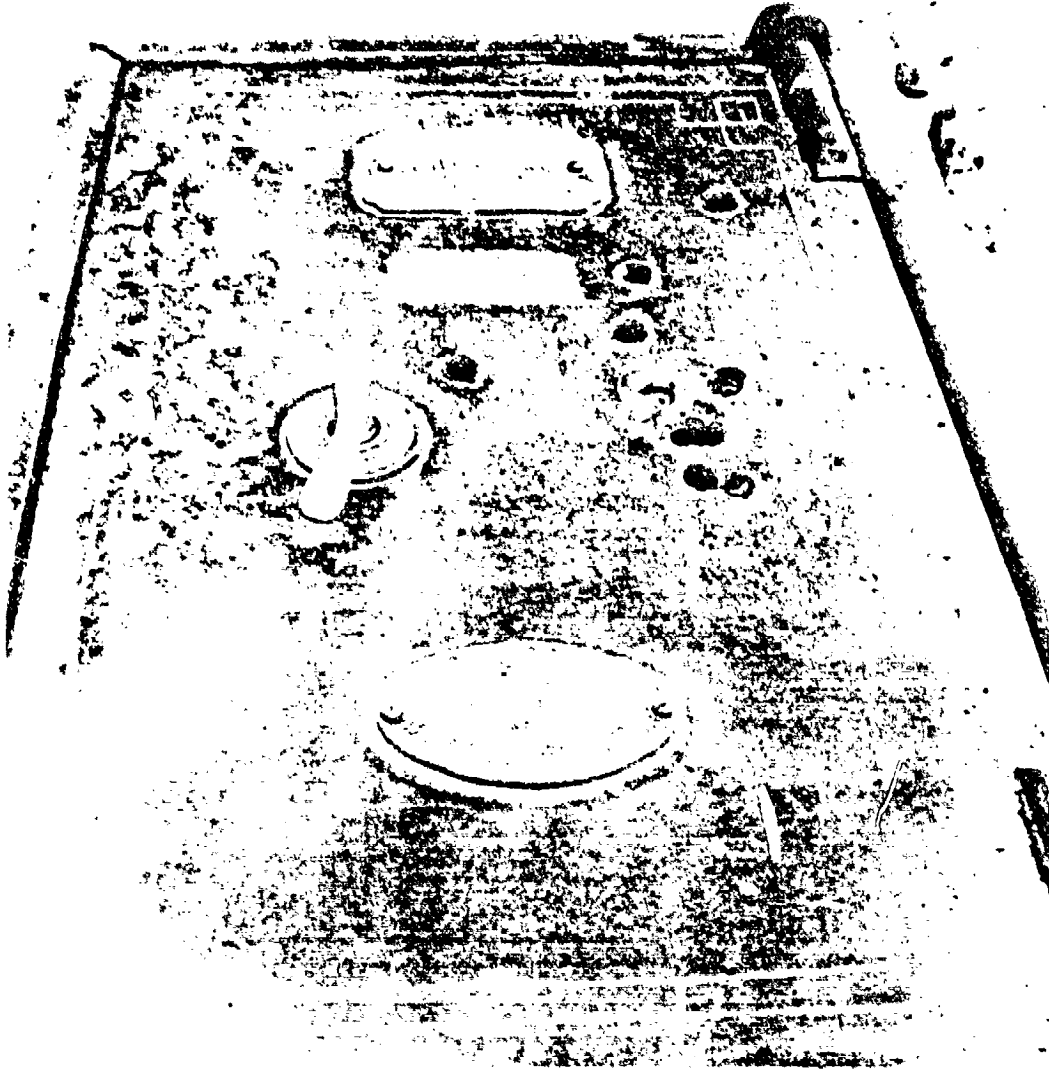
قوت التسعيب
سرقوه واحرقوه
بقاياهم.

Remains of the food of the
people

مدينة خانقين

خزانة مالية في
أحد المحال التجارية..
كانت عصية عليهم
لمزقوها وسرقوا
وجوداتها.

A safe destroyed and burnt
in one of the trading shops



مبنى السوق
المركزي: سرقوه
هدموه.. أحرقوه..

Building of the shopping
centre



محافظة
دهوك

بقايا مدرسة ➔

Remains of a school



بيوت النجعة ➔
حولها العملاء الى
اطلال

Houses turned into ruins

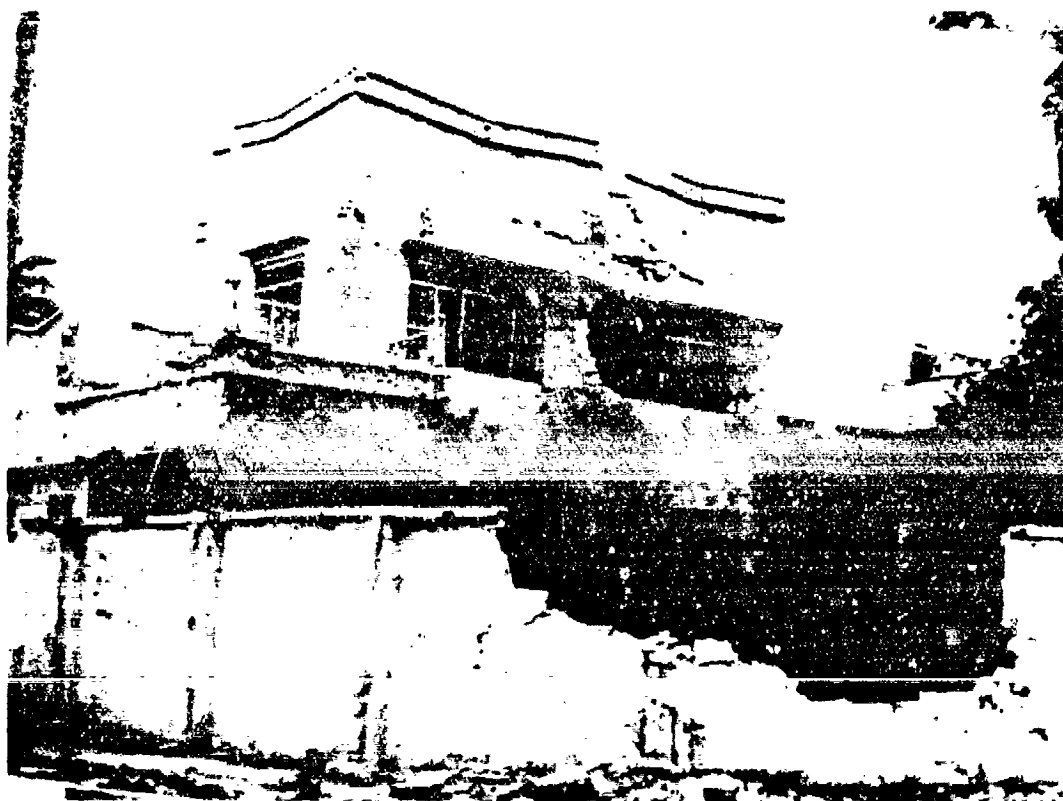




محافظة بابل

كل شيء ناله
السلب والحرق..
محلات بالجملة من بها
الأوباش..

Everything was robbed and
burnt down in these shops



بيوت أمنة
بأهلها.. هدمها
الغادرون على من
فيها..

Safe houses destroyed
by the saboteurs

→ عيادات ومحلات
وبيوت تعرضت للدمار
الهجى...

Clinics, shops and houses
were targets of brutal
destruction.



محافظة واسط



المساكن والمخازن
حولوها الى ركام..

Houses and stores turned
into rubble



غرفة الضيوف في
احد البيوت .. حل بها
الغرباء فتعاثروا فيها
الفساد..

A guest room in a house
destroyed by strangers

محافظة أربيل

→ التدمير
والخراب هاجس
القتلة..

Destruction is the
obsession of the
killer



→ سوق تجاري
عامر بالبضائع سلبه
العملاء ودمروا
محلله..

A market which was full of
goods was looted and later
destroyed by the criminals





محافظة السليمانية

→ مجمع سكني
للمواطنين قتل
المجرمون بعض
ساكنيه وفجروا
البعض الآخر بالآتراء
واعتمدوه وكراً
لجرائمهم

A residential complex,
where the inhabitants
were forced to leave



→ أحد المرافق
الخدمية حوله العملاء
الى انقاض..

A public service complex
turned into rubble



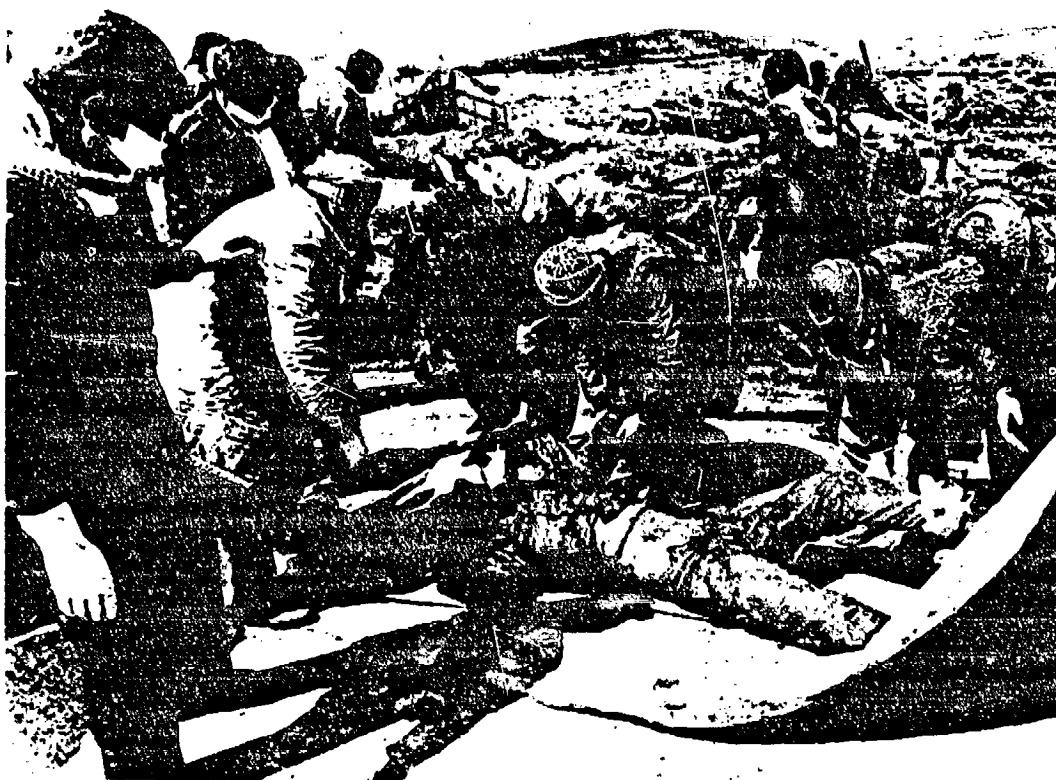


محافظة السليمانية

أية جريمة ابلغ
من تلك مقابر جماعية
ضمت اوصالا مفرقة
من جثث ٣٧٠ ضحية
برينة

Mass graves : crime beyond
description





محافظة السليمانية

المواطنون
الأكرد يخلون
الضحايا بعد أن تركها
المجرمون وهربوا...

Kurds evacuating their
victims



عدد من المواطنين
من الأكرد والعرب
يسهمون في نقل جثث
الضحايا..

Kurds and Arabs evacuating
their victims

محافظة السليمانية

→ الضحايا على قارعة
الطريق...

Victims on the road pavements



→ المواطنون
يبحثون عن جثث
أقربائهم وسط المقابر
الجماعية التي صنعها
الغادرون الماجورون...

People looking for the corpses
of their relatives



محافظة النجف

← هذا الحسيني
وعائلته كان هدفاً لحقد
الغوغائيين



محافظة النجف

بصممت
المخريب لا تحتاج الى
رؤوس

Imprints of destruction
need not retouches



أحرقوا الفنادق
أقتلوا نزلاءها..

Hotels were burnt and guests
were killed



محافظة ذي قار

مستشفى صدام
في ذي قار: كل شيء
مخرب... كل شيء
محترق...

Saddam's Hospital of Thiqar:
Everything is destroyed and
burnt down



محافظة ذي قار

➔ هذا ما بقي من
السوق المركزي...

This is what remained from
the central shopping market



➔ هذا المخزن
الكبير الفرج من
بضاعته التي هي ملك
الشعب...

This large store was emptied
of its goods which belong to
the people



